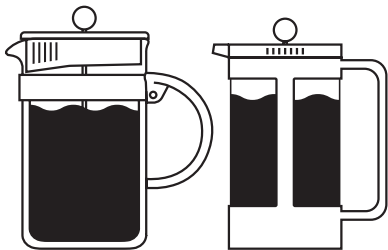
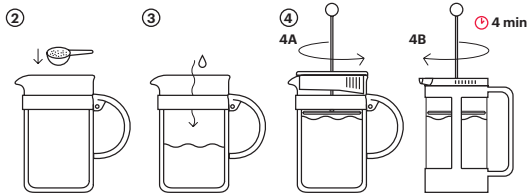
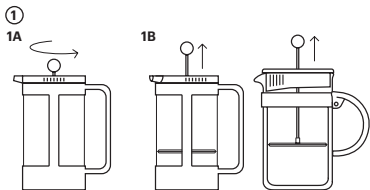


bodum[®]



**Coffee Maker
with extra lid**

 **HOW TO MAKE HOT COFFEE:**



5



6

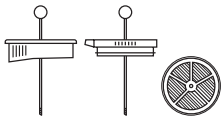
6A



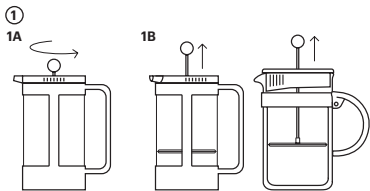
6B



7



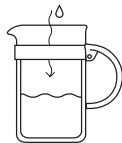
***HOW TO MAKE COLD COFFEE:**



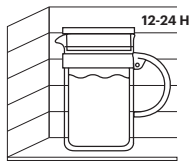
②

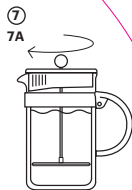
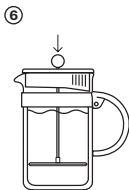
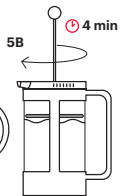
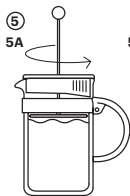


③



④

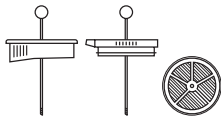




⑧

⑨

7B



Instructions for Use

Please read these instructions carefully before you use your device for the first time.

Retain these user instructions for future reference.

HOW TO MAKE HOT COFFEE:

① Place pot on a dry, flat, non-slip surface. Hold handle firmly. If necessary turn the lid counter clockwise to unlock (1A), then pull the plunger unit straight up and out of the pot (1B).

Note: Insure the filter unit is properly assembled before use.

② For each cup (1.25 dl or 4 oz), put 1 rounded tbsp or 1 BODUM® scoop of coarse ground coffee into the pot. **CAUTION:** Use only coarse ground coffee. Fine grind can clog the filter and create high pressure. Place coffee maker on a heat proof, non-slip surface.

③ Pour hot (not boiling) water into the pot. Leave a minimum of 2,5cm/1inch of space at the

top. Stir the brew with a plastic spoon. **CAUTION:** Metal spoons can scratch or chip the beaker and cause damage.

④ Place the plunger unit on top of the pot. Turn lid to close off the pour spout opening (4A). Or if it has locking lid turn it clockwise to gently snap into the lock (4B). Do not press down.

⌚ Let the coffee brew for at least 4 min.

⑤ Hold the pot handle firmly with the spout turned away from you, then using just the weight of your hand, apply slight pressure on top of the knob to lower the plunger straight down into the pot. Lowering the plunger slowly with minimal pressure produces best results. If the filter clogs or it becomes difficult to push down the plunger you should remove the plunger from the pot, stir the brew and then slowly plunge again. **WARNING:** Using exces-

sive force can cause scalding liquid to shoot out of the pot.

⑥ Turn the lid to open the spout (6A) and then pour coffee. Or if it has locking lid assure it is in locked position (6B) before pouring.

⑦ **Cleaning** – Remove the lid and unscrew the filter assembly. Clean all parts after each use.

***HOW TO MAKE COLD COFFEE:**

① Place pot on a dry, flat, non-slip surface. Hold handle firmly. If necessary turn the lid counter clockwise to unlock (1A), then pull the plunger unit straight up and out of the pot (1B).

Note: Insure the filter unit is properly assembled before use.

② Add coarse ground coffee. We recommend to double your usual amount of coffee.

③ Add fresh cold water and stir with a plastic spoon. **CAUTION:**

Metal spoons can scratch or chip the beaker and cause breakage.

④ Ⓢ Put the lid on the coffee press. Place it in your refrigerator and let the coffee brew from 12 to 24 hours.

⑤ After the brew, take the coffee press from the refrigerator and replace the lid with the plunger filter lid. Turn lid to close off the pour spout opening (5A). Or if it has locking lid turn it clockwise to gently snap into the lock (5B).

⑥ Hold the pot handle firmly with the spout turned away from you, then using just the weight of your hand, apply slight pressure on top of the knob to lower the plunger straight down into the pot. Lowering the plunger slowly with minimal pressure produces best results. If the filter clogs or it becomes difficult to push down the plunger you should remove the plunger from the pot, stir the brew and then

slowly plunge again. **WARNING:** Using excessive force can cause liquid to shoot out of the pot.

⑦ Turn the lid to open the spout (7A) and then pour coffee. Or if it has locking lid assure it is in locked position (7B) before pouring.

⑧ Serve with ice and enjoy your cold brewed coffee.

⑨ **Cleaning** – Remove the lid and unscrew the filter assembly. Clean all parts after each use.

⚠ SAFETY INSTRUCTIONS

- **Not for stove top use.**
- **Check beaker for scratches, cracks or chips. Do not use a pot which is scratched, chipped or cracked. Install a replacement beaker before using the pot again.**
- **Keep children away while using. Hot water is a hazard to small children!**

- **Do not allow children to use this coffee maker.**

⚠ SCALD HAZARD

- **Excessive plunging force can cause scalding hot liquid to shoot out of pot.**
- **Do not plunge with force.**
- **Use only coarse ground coffee.**

Bedienungsanleitung

Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal verwenden.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

☞ HEISSEN KAFFEE ZUBEREITEN:

① Stellen Sie die Kanne auf eine trockene, flache, rutschfeste Oberfläche. Halten Sie den Griff fest. If necessary, turn the lid counterclockwise to unlock it (1A), then pull the strainer directly up and out of the jug (1B).

Hinweis: Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Filtereinheit richtig zusammengesetzt ist.

② Füllen Sie je Tasse (1,25 dl) 1 gehäuften Esslöffel oder 1 BODUM® Masslöffel mit grob gemahlenem Kaffee in die Kanne. **VORSICHT:** Verwenden Sie nur grob gemahlenen Kaffee.

Fein gemahlener Kaffee kann den Filter verstopfen und hohen Druck erzeugen. Kaffeekanne nur in Verbindung mit einem Untersetzer verwenden.

③ Giessen Sie heisses (nicht kochendes) Wasser in die Kanne. Lassen Sie oben noch mindestens 2,5 cm Platz. Rühren Sie den Kaffee mit einem Plastiklöffel um. **VORSICHT:** Bei Verwendung eines Metalllöffels kann der Becher zerkratzt werden und ihn beschädigen.

④ Setzen Sie die Pressfiltereinheit auf die Kanne. Drehen Sie den Deckel, um die Ausgussöffnung zu verschliessen (4A). Oder, falls die Kanne einen Deckel hat, der einrastet, drehen Sie ihn vorsichtig im Uhrzeigersinn, bis er in der Verriegelung fest sitzt (4B). Drücken Sie den Filter noch nicht hinunter.

⑤ Lassen Sie den Kaffee mindestens 4 Min ziehen.

⑤ Halten Sie den Griff der Kanne gut fest und drehen Sie den Ausguss von sich weg. Verwenden Sie nur das Gewicht Ihrer Hand, um einen leichten Druck auf den Knopf auszuüben und den Filter gerade in die Kanne hinunterzudrücken. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie den Filterstab mit minimalem Druck langsam hinunterdrücken. Ist der Filter verstopft oder lässt sich der Filterstab nicht leicht niederdrücken, ziehen Sie den Stab aus der Kanne, rühren den Kaffee um und drücken ihn dann nochmals langsam hinunter.

WARNUNG: Durch übermäßige Kraftanwendung kann eine bereits beschädigte Kanne zerbrechen und somit heisses Wasser aus der Kanne schiessen.

⑥ Drehen Sie den Deckel, um die Ausgussöffnung zu öffnen (6A) und schenken Sie den Kaffee aus. Oder, falls die Kanne einen Deckel hat, der einrastet,

vergewissern Sie sich, dass er vor dem Gießen in der Verriegelung ist (6B).

⑦ **Reinigung** – Entfernen Sie den Deckel und schrauben Sie das Filterelement heraus. Reinigen Sie nach jedem Gebrauch alle Teile.

* KALTEN KAFFEE ZUBE- REITEN:

① Stellen Sie die Kanne auf eine trockene, flache, rutschfeste Oberfläche. Halten Sie den Griff fest. Drehen Sie bei Bedarf den Deckel gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu entsperren (1A), ziehen Sie dann den Siebstempel direkt nach oben und aus der Kanne heraus (1B).

Hinweis: Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Filtereinheit richtig zusammengesetzt ist.

② Geben Sie grob gemahlene Kaffee hinzu. Wir empfehlen

Ihnen, die doppelte Menge Ihrer üblichen Kaffeemenge zu verwenden.

③ Fügen Sie kaltes Wasser hinzu und rühren Sie mit einem Plastiklöffel um. **VORSICHT:** Metalllöffel können die Becher zerkratzen oder beschädigen, wodurch sie zerbrechen kann.

④ ☞ Setzen Sie den Deckel auf die Kaffeepresse. Stellen Sie die Kanne in den Kühlschrank und lassen Sie den Kaffee 12 bis 24 Stunden ziehen.

⑤ Nehmen Sie die Kanne nach dem Kaltbrühvorgang aus dem Kühlschrank und ersetzen Sie den Deckel durch den Tauchfilter. Drehen Sie den Deckel, um die Ausgussöffnung zu verschliessen (5A). Oder, falls die Kanne einen Deckel hat, der einrastet, drehen Sie ihn vorsichtig im Uhrzeigersinn, bis er in der Verriegelung fest sitzt (5B).

⑥ Halten Sie den Griff der

Kanne gut fest und drehen Sie den Ausguss von sich weg. Verwenden Sie nur das Gewicht Ihrer Hand, um einen leichten Druck auf den Knopf auszuüben und den Filter gerade in die Kanne hinunterzudrücken. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie den Filterstab mit minimalem Druck langsam hinunterdrücken. Ist der Filter verstopft oder lässt sich der Filterstab nicht leicht niederdrücken, ziehen Sie den Stab aus der Kanne, rühren den Kaffee um und drücken ihn dann nochmals langsam hinunter. **WARNUNG:** Bei übermäßigem Krafteinsatz kann Flüssigkeit aus der Kanne schießen.

⑦ Drehen Sie den Deckel, um die Ausgussöffnung zu öffnen (7A) und schenken Sie den Kaffee aus. Oder, falls die Kanne einen Deckel hat, der einrastet, vergewissern Sie sich, dass er vor dem Gießen in der Verriegelung ist (7B).

- ⑥ Geben Sie Eis hinzu und genießen Sie Ihren Eiskaffee.
- ⑥ **Reinigung** – Entfernen Sie den Deckel und schrauben Sie das Filterelement heraus. Reinigen Sie nach jedem Gebrauch alle Teile.

△ SICHERHEITSWISUNGEN

- **Nicht auf dem Herd verwenden.**
- **Überprüfen Sie den Becher auf Kratzer, Risse oder Absplitterungen. Verwenden Sie keine zerkratzten, abgesplitterten oder gesprungenen Becher. Setzen Sie stattdessen einen Ersatzbecher ein, bevor Sie die Kanne erneut verwenden.**
- **Halten Sie Dritte während der Kaffeezubereitung fern. Heißes Wasser ist gefährlich.**
- **Gestatten Sie Kindern nicht, diese Kaffeekanne zu verwenden.**

△ VERBRÜHUNGSGEFAHR

- **Durch übermäßige Kraftanwendung beim Hinunterdrücken des Filterstabes kann kochend heißes Wasser aus der Kanne schießen.**
- **Drücken Sie den Filterstab nicht mit Gewalt hinunter.**
- **Verwenden Sie nur grob gemahlene Kaffee.**

Mode d'emploi

Veillez lire attentivement ces instructions avant la première utilisation de votre appareil.

Conservez ces instructions en cas de besoin futur.

☛ COMMENT FAIRE DU CAFÉ CHAUD :

① Posez la cafetière sur une surface sèche, plane et non glissante. Tenez fermement l'anse. Si nécessaire, tournez le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller (1A), puis tirez l'ensemble piston verticalement et hors de la cafetière (1B).

Remarque: Vérifiez que le filtre a été correctement assemblé avant utilisation de l'appareil.

② Pour chaque tasse de 12 cl/4 oz., mettez une cuillère de table ou une mesurette BODUM®, de café grossièrement moulu dans la cafetière. **ATTENTION:** N'utilisez que du café grossièrement moulu. Des grains fins risqueraient d'obstruer le filtre et de créer une pression trop élevée.

③ Versez de l'eau chaude (non bouillante) dans la cafetière. Laissez un espace vide d'au moins 2,5 cm en haut du récipient. Remuez avec une cuillère en plastique. **ATTENTION:** Les cuillères en métal peuvent rayer ou fissurer la verseuse et endommager le produit.

④ Placez l'élément du piston au sommet de la cafetière. Tournez le couvercle pour fermer l'ouverture du bec verseur (4A). S'il est muni d'un couvercle verrouillable, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour qu'il s'enclenche doucement dans le verrou (4B). N'enfonchez pas le piston.

⑤ Laissez infuser le café pendant au moins 4 min.

⑥ Tenez fermement le récipient avec le bec éloigné de vous, puis en utilisant uniquement le poids de votre main, exercez une faible pression au sommet du bouton pour enfoncer le piston dans le récipient. Le résultat est optimal si vous l'enfonchez lentement avec

une pression minimale. Si le filtre est bouché ou s'il devient difficile d'enfoncer le piston, retirez-le de la cafetière, remuez le mélange puis enfoncez de nouveau délicatement le piston. **DANGER:** Le liquide brûlant peut jaillir hors de la cafetière si vous appuyez trop fort.

⑥ Tournez le couvercle pour ouvrir le bec verseur (6A) et versez le café. S'il est muni d'un couvercle verrouillable, assurez-vous que ce dernier est en position verrouillée (6B) avant de verser.

⑦ **Nettoyage** – Enlevez le couvercle et dévissez le filtre. Nettoyez toutes les parties après chaque utilisation.

* COMMENT FAIRE DU CAFÉ FROID :

① Posez la cafetière sur une surface sèche, plane et non glissante. Tenez fermement l'anse. Si nécessaire, tournez le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller (1A), puis tirez l'ensemble piston vertica-

lement et hors de la cafetière (1B).

Remarque: Vérifiez que le filtre a été correctement assemblé avant utilisation de l'appareil.

② Ajoutez du café moulu grossièrement. Nous recommandons de doubler la dose habituelle de café.

③ Ajoutez de l'eau froide et mélangez avec une cuillère en plastique. **ATTENTION:** Les cuillères métalliques risquent de fissurer ou d'ébrécher le récipient et de provoquer des dégâts.

④ ⚠ Remettez le couvercle sur la cafetière à piston. Mettez-la au réfrigérateur et laissez le café infuser pendant 12 à 24 heures.

⑤ Après l'infusion, sortez la cafetière à piston du réfrigérateur et remettez le couvercle en place avec le filtre à piston plongeur. Tournez le couvercle pour fermer l'ouverture du bec verseur (5A). S'il est muni d'un couvercle verrouillable, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour qu'il s'enclenche doucement dans le verrou (5B).

⑥ Tenez fermement le récipient avec le bec éloigné de vous, puis en utilisant uniquement le poids de votre main, exercez une faible pression au sommet du bouton pour enfoncer le piston dans le récipient. Le résultat est optimal si vous l'enfoncez lentement avec une pression minimale. Si le filtre est bouché ou s'il devient difficile d'enfoncer le piston, retirez-le de la cafetière, remuez le mélange puis enfoncez de nouveau délicatement le piston. **DANGER:** Le liquide peut jaillir hors de la cafetière si vous appuyez trop fort.

⑦ Tournez le couvercle pour ouvrir le bec verseur (7A) et versez le café. S'il est muni d'un couvercle verrouillable, assurez-vous que ce dernier est en position verrouillée (7B) avant de verser.

⑧ Servez avec des glaçons et savourez votre café infusé à froid.

⑨ **Nettoyage** – Enlevez le couvercle et dévissez le filtre. Nettoyez toutes les parties après chaque utilisation.

⚠ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- **N'utilisez pas votre cafetière sur la cuisinière.**
- **Contrôlez que le récipient en verre ne présente ni éraflures, ni fissures, ni ébréchures. N'utilisez jamais un verre éraflé, fissuré ou ébréché. Installez un verre de rechange avant toute nouvelle utilisation de la cafetière.**
- **Éloignez les enfants pendant que vous utilisez la cafetière. L'eau chaude est un danger pour les enfants en bas âge!**
- **N'autorisez pas les enfants à utiliser cette cafetière.**

⚠ DANGER DE BRÛLURES

- **Si vous exercez une pression excessive, vous risquez de faire jaillir du liquide chaud hors du récipient.**
- **N'appuyez pas trop fort.**
- **N'utilisez que du café moulu grossièrement.**

Brugsanvisning

Læs disse anvisninger omhyggeligt, inden du bruger din kaffemaskine for første gang.

Behold denne brugervejledning for fremtidig reference.

☕ SÅDAN LAYER DU EN VARM KOP KAFFE:

① Placer kanden på en tør, flad, skridsikker overflade. Tag et fast greb om håndtaget. Hvis det er nødvendigt, skru låget mod uret for at låse op (1A), træk derefter stemplet lige op og ud af kanden (1B).

Bemærk: Sørg for, at filterenheden er samlet korrekt før brug.

② For hver kop (1,25 dl) kommes 1 spsk eller 1 BODUM® måleske grovmalet kaffe i kanden.

ADVARSEL: Der må kun bruges grovmaletkaffe. Finmalet kaffe kan tilstoppe filtret og forårsage for højt tryk. Sæt kaffebryggeren på et skridsikert underlag, der kan tåle varme.

③ Hæld varmt (ikke kogende) vand i kanden indtil vandet står ca. 2,5 cm fra kandens øverste kant. Rør rundt med en plasticske. **ADVARSEL:** Metalskeer kan ridse eller slå skår af kanden og forårsage skade.

④ Placer stemplet oven på pressen. Låget drejes, således at tuden lukkes (4A). Eller hvis det har et låselåg, skru det med uret for at låse det fast i låsen (4B). Tryk ikke filteret ned.

⌚ Lad kaffen trække i mindst 4 min.

⑤ Tag et fast greb om kandens håndtag. Tuden skal være vendt væk fra Dem. Anvend kun vægten af hånden og sænk stemplet lige ned i kanden ved at trykke let mod den øverste del af knoppen. De får det bedste resultat, når stemplet sænkes langsomt og med minimalt tryk. Hvis filteret tilstoppes eller hvis det er svært at sænke stemplet, må

De fjerne stemplet fra kanden, røre rundt i brygget og derefter langsomt sænke stemplet på ny.

ADVARSEL: Hvis De trykker for hårdt, kan De risikere at skoldhed kaffee sprøjter ud af kanden.

④ Låget drejes, så tuden åbnes (6A). Skænk kaffen. Eller, hvis det har et låselåg, bekræft, at den er i låst position (6B), inden du skænker kaffen.

⑦ **Rengøring** - Fjern låget og skru filteret løs. Rengør alle dele efter hvert brug.

* SÅDAN LAVER DU EN KOLD KOP KAFFE:

① Placer kanden på en tør, flad, skridsikker overflade. Tag et fast greb om håndtaget. Hvis det er nødvendigt, skru låget mod uret for at låse op (1A), træk derefter stemplet lige op og ud af kanden (1B).

Bemærk: Sørg for, at filterenheden er samlet korrekt før brug.

② Tilføj grovmalet kaffe. Vi anbefaler, at du bruger dobbelt din sædvanlige mængde kaffe.

③ Tilføj friskt, koldt vand og rør rundt med en plastikske. **ADVARSEL:** Metalskeer kan ridse eller slå skår i kanden, og der kan derved opstå brud.

④ ⌚ Sæt låget tilbage på stempelkanden. Sæt den i køleskabet og lad kaffen trække i 12 til 24 timer.

⑤ Tag stempelkanden ud af køleskabet, tag låget af og sæt låget med stemplet i, når kaffen har stået og trukket længe nok. Låget drejes, således at tuden lukkes (5A). Eller hvis det har et låselåg, skru det med uret for at låse det fast i låsen (5B).

⑥ Tag et fast greb om kandsen håndtag. Tuden skal være vendt væk fra Dem. Anvend kun vægten af hånden og sænk stemplet lige ned i kanden ved at trykke let mod den øverste del af knop-

Dansk

pen. De får det bedste resultat, når stemplet sænkes langsomt og med minimalt tryk. Hvis filteret tilstoppes eller hvis det er svært at sænke stemplet, må De fjerne stemplet fra kanden, røre rundt i brygget og derefter langsomt sænke stemplet på ny. **ADVARSEL:** Hvis De trykker for hårdt, kan De risikere at kaffee sprøjter ud af kanden.

⑦ Låget drejes, så tuden åbnes (7A). Skænk kaffen. Eller, hvis det har et låselåg, bekræft, at den er i låst position (7B), inden du skænker kaffen.

⑧ Server med isklumper og nyd din hjemmebryggede iskaffe.

⑨ **Rengøring** - Fjern låget og skru filteret løs. Rengør alle dele efter hvert brug.

⚠ SIKKERHEDSANVISNING

- **Må ikke anvendes på kogeplader.**

- **Kontroller kanden for ridser, revner og skår. Brug ikke en kaffekande, der er ridset, skåret eller revnet. Udskift kanden med en ny, før kaffekanden bruges igen.**
- **Hold børn borte fra kanden under brug. Varmt vand er farligt for små børn!**
- **Børn må ikke bruge denne kaffekande.**

⚠ SKOLDNINGSFARE

- **Ved for stærkt tryk på stemplet kan skoldhed væske sprøjte ud af kanden.**
- **Tryk ikke for hårdt på stemplet.**
- **Brug kun grovmalet kaffe.**

Instrucciones de uso

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo por primera vez.

Conservar estas instrucciones de uso para consultas posteriores.

☕ CÓMO HACER CAFÉ CALIENTE:

① Coloque la cafetera sobre una superficie seca, lisa y antideslizante. Sostenga el asa firmemente con la mano. Si es necesario, gire la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj para abrirla (1A) y, a continuación, tire del pistón hacia arriba y sáquela de la cafetera (1B).

Nota: Asegúrese que la unidad del filtro esté colocada correctamente antes de usar la máquina.

② Por cada taza de 1,25 dl/4 oz. introduzca en la cafetera 1 cucharada o 1 medida BODUM® de café molido grueso. **ATENCIÓN:** Use solamente café molido grueso. El café de molienda fina puede obstruir el filtro y generar una presión alta dentro de la

cafetera. Coloque la cafetera sobre una superficie resistente al calor y antideslizante.

③ Vierta agua muy caliente (sin llegar al punto de ebullición) en el recipiente, sin llenarlo completamente (deje arriba un espacio libre de por lo menos 2,5 cm). Revuelva el contenido con una cuchara de plástico.

ATENCIÓN: Las cucharas de metal pueden rayar o agrietar la jarra y causar daños.

④ Coloque el émbolo en la parte superior de la cafetera. Gire la tapa para cerrar el pico de vertido (4A). O si tiene tapa de cierre girela en el sentido de las agujas del reloj para que encaje suavemente en el cierre (4B). No presione hacia abajo.

⑤ Deje reposar el café durante 4 min por lo menos.

⑥ Sostenga firmemente el asa de la cafetera con el pico de vertido girado en dirección opuesta a usted y, sólo con el peso de su mano, presione el émbolo,

haciéndolo bajar derecho dentro de la cafetera. Si se hace bajar el émbolo lentamente con una presión mínima se obtienen los mejores resultados. Si el filtro se obstruye o si resulta difícil bajar el émbolo, extraiga éste último, revuelva el café, coloque de nuevo el émbolo y bájelo lentamente.

ATENCIÓN: Si se presiona con demasiada fuerza, puede salir líquido caliente de la cafetera.

⑥ Gire la tapa para abrir el pico de vertido (6A) y servir el café. O si tiene tapa de cierre asegúrese de que está en posición de cierre (6B) antes de verter.

⑦ **Limpieza** – Quite la tapa y desenrosque el conjunto del filtro. Limpie todas las partes luego de cada uso.

* CÓMO HACER CAFÉ FRÍO:

① Coloque la cafetera sobre una superficie seca, lisa y antideslizante. Sostenga el asa firmemente con la mano. Si es necesario, gire la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj

para abrirla (1A) y, a continuación, tire del pistón hacia arriba y sáquela de la cafetera (1B).

Nota: Asegúrese que la unidad del filtro esté colocada correctamente antes usar la máquina.

② Agregue café molido grueso. Recomendamos que utilice el doble de la cantidad que suele utilizar.

③ Agregue agua fresca y revuelva con una cuchara de plástico.

ATENCIÓN: Las cucharas de metal pueden rayar o astillar el recipiente y provocar su rotura.

④ ⑤ Vuelva a colocar la tapa sobre la cafetera. Colóquela en el refrigerador y deje al café reposar de 12 a 24 horas.

⑥ Una vez que el café haya reposado lo suficiente, quite la cafetera del refrigerador y reemplace esa tapa por la tapa que posee el filtro de émbolo. Gire la tapa para cerrar el pico de vertido (5A). O si tiene tapa de cierre gírela en el sentido de las agujas del reloj para que encaje

suavemente en el cierre (5B).

⑥ Sostenga firmemente el asa de la cafetera con el pico de vertido girado en dirección opuesta a usted y, sólo con el peso de su mano, presione el émbolo, haciéndolo bajar derecho dentro de la cafetera. Si se hace bajar el émbolo lentamente con una presión mínima se obtienen los mejores resultados. Si el filtro se obstruye o si resulta difícil bajar el émbolo, extraiga éste último, revuelva el café, coloque de nuevo el émbolo y bájelo lentamente. **ATENCIÓN:** Si se presiona con demasiada fuerza, puede salir líquido de la cafetera.

⑦ Gire la tapa para abrir el pico de vertido (7A) y servir el café. O si tiene tapa de cierre asegúrese de que está en posición de cierre (7B) antes de verter.

⑧ Sirva con hielo y disfrute su café helado hecho por usted mismo.

⑨ **Limpieza** – Quite la tapa y desenrosque el conjunto del

filtro. Limpie todas las partes luego de cada uso.

⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- **No apta para usar directamente sobre el fuego.**
- **Compruebe que no hay rasguños, grietas o roturas en la jarra. No utilizar si la jarra está rayada, agrietada o rota. Sustituya la jarra antes de volver a utilizar la cafetera de nuevo.**
- **Mantenga a los niños alejados de la cafetera durante el uso. ¡El agua caliente es un peligro para los niños pequeños!**
- **No permita que los niños usen la cafetera.**

⚠ PELIGRO DE QUEMADURAS

- **Si presiona el émbolo con demasiada fuerza hacia abajo, el líquido caliente puede salir de la cafetera.**
- **No presione con fuerza.**
- **Use solamente café molido grueso.**

Modalità d'impiego

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta.

Conservi queste istruzioni come riferimento futuro.

☛ COME PREPARARE IL CAFFÈ CALDO:

① Collocare la caffettiera su una superficie asciutta, piana e non scivolosa. Tenere il manico saldamente. Se necessario, ruotare il coperchio in senso antiorario per sbloccarlo (1A), quindi tirare lo stantuffo verso l'alto, fuori dal contenitore (1B). **Nota:** Prima dell'uso, assicurarsi che il filtro sia assemblato correttamente.

② Per ogni tazza da 1,25 dl mettere nella caffettiera un cucchiaino da cucina o un cucchiaino dosatore BODUM® di caffè macinato.

ATTENZIONE: Utilizzare solamente caffè macinato grosso. Il caffè macinato troppo finemente potrebbe intasare il filtro e creare una pressione elevata. Collocare la caffettiera su una superficie re-

sistente al calore, non scivolosa.

③ Versare l'acqua calda (non bollente) nella caffettiera. Lasciare almeno un pollice di spazio dal bordo superiore. Mescolare la bevanda con un cucchiaino di plastica. **ATTENZIONE:** I cucchiaini in acciaio possono graffiare o scheggiare il bricco con il rischio di danneggiarlo.

④ Collocare l'unità a stantuffo in alto sulla caffettiera. Girare il coperchio per chiudere l'apertura del beccuccio (4A). Se il coperchio è a scatto, ruotarlo delicatamente in senso orario per farlo scattare nella sicura (4B). Non spingere verso il basso.

⑤ Lasciare il caffè in infusione per almeno 4 min.

⑥ Tenere il manico della caffettiera saldamente con il beccuccio rivolto nella direzione opposta e con il solo peso della mano esercitare una leggera pressione sul pomello per abbassare lo stantuffo verticalmente dentro la

caffettiera. L'abbassamento dello stantuffo con la minore pressione possibile consente di ottenere migliori risultati. Se il filtro viene ostruito o non si riesce ad abbassare lo stantuffo, rimuovere quest'ultimo dalla caffettiera, mescolare la bevanda e immergere nuovamente lentamente lo stantuffo. **ATTENZIONE:** una forza eccessiva può fare fuoriuscire il liquido bollente dalla caffettiera.

⑥ Girare il coperchio per aprire il beccuccio (6A) e versare il caffè. Se il coperchio è a scatto, assicurarsi che sia bloccato (6B) prima di versare il caffè.

⑦ **Pulizia** - Rimuovere il coperchio e svitare i componenti del filtro. Pulire tutte le parti dopo l'uso.

* **COME PREPARARE IL CAFFÈ FREDDO:**

① Collocare la caffettiera su una superficie asciutta, piana e non scivolosa. Tenere il manico saldamente. Se necessario, ruotare il coperchio in senso antiorario

per sbloccarlo (1A), quindi tirare lo stantuffo verso l'alto, fuori dal contenitore (1B). **Nota:** Prima dell'uso, assicurarsi che il filtro sia assemblato correttamente.

② Aggiungere caffè macinato grosso. Si consiglia di usare una quantità di caffè doppia rispetto al normale.

③ Aggiungere acqua fredda corrente e mescolare con un cucchiaino di plastica. **ATTENZIONE:** i cucchiaini di metallo possono graffiare o scheggiare il recipiente e quindi causarne la rottura.

④ ⑤ Applicare di nuovo il coperchio sulla caffettiera a stantuffo. Mettere il tutto in frigo e lasciare il caffè in infusione per 12-24 ore.

⑥ Al termine della preparazione, estrarre la caffettiera a pistone dal frigo e sostituire il coperchio con quello del filtro a pressione. Girare il coperchio per chiudere l'apertura del beccuccio (5A). Se il coperchio è a scatto, ruotarlo delicatamente in senso orario per farlo scattare nella sicura (5B).

⑥ Tenere il manico della caffettiera saldamente con il beccuccio rivolto nella direzione opposta e con il solo peso della mano esercitare una leggera pressione sul pomello per abbassare lo stantuffo verticalmente dentro la caffettiera. L'abbassamento dello stantuffo con la minore pressione possibile consente di ottenere migliori risultati. Se il filtro viene ostruito o non si riesce ad abbassare lo stantuffo, rimuovere quest'ultimo dalla caffettiera, mescolare la bevanda e immergere nuovamente lentamente lo stantuffo. **ATTENZIONE:** una forza eccessiva può fare fuoriuscire il liquido dalla caffettiera.

⑦ Girare il coperchio per aprire il beccuccio (7A) e versare il caffè. Se il coperchio è a scatto, assicurarsi che sia bloccato (7B) prima di versare il caffè.

⑧ Servite con ghiaccio e godetevi un ottimo infuso di caffè in compagnia.

⑨ **Pulizia** - Rimuovere il coperchio

e svitare i componenti del filtro. Pulire tutte le parti dopo l'uso.

⚠ **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

- **Non idoneo all'uso su fornelli.**
- **Controllare la presenza di graffi, crepe o scheggiature sul recipiente di vetro. Non utilizzare la caffettiera se la stessa risulta graffiata, crepata o scheggiata, ma sostituire il contenitore prima di riutilizzarla.**
- **Tenere lontano dalla portata dei bambini durante l'uso. L'acqua calda è pericolosa per i bambini piccoli!**
- **Non permettere ai bambini di utilizzare questa caffettiera.**

⚠ **PERICOLO DI USTIONE**

- **Una forza di spinta eccessiva può provocare la fuoriuscita del liquido bollente dalla caffettiera.**
- **Non immergere con forza.**
- **Utilizzare solamente caffè macinato grosso.**

Gebruiksaanwijzing

Lees deze instructies aandachtig voordat u uw apparaat voor het eerst gebruikt.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

HOE ZET U HETE KOFFIE:

- ① Zet de koffiepot op een droge, vlakke, niet glijdende ondergrond. Houd de handgreep stevig vast. Draai, indien nodig, het deksel linksom om te ontgrendelen (1A), trek vervolgens de plunjer recht omhoog en uit de pot (1B). **Opmerking:** Controleer vóór gebruik of de filtereenheid goed in elkaar zit.
- ② Doe per kopje (1,25 dl) 1 volle eetlepel of 1 BODUM®, maatlepel grof gemalen koffie in de koffiepot. **OPGELET:** Gebruik alleen grof gemalen koffie. Fijn gemalen koffie kan het filter verstoppen en hoge druk veroorzaken. Plaats het officiezetapparaat op een hittebestendig, niet-glijdend oppervlak.
- ③ Giet heet (niet kokend) water in de pot. Laat minstens

2,5 cm ruimte tot aan de rand. Roer het koffiemengsel met een plastic lepel goed om. **OPGELET:** Metalen lepels kunnen krassen of splinters veroorzaken, waardoor de pot beschadigd kan raken.

- ④ Plaats de zuigereenheid op de top van de pers. Draai het deksel om het schenktuitje af te sluiten (4A). Of als het een vergrendeld deksel heeft, draai het dan met de klok mee om het voorzichtig in het slot te klikken (4B). Niet naar beneden drukken.
- ⑤ Laat de koffie minstens 4 minuten trekken.
- ⑥ Houd het handvat van de pot goed vast net het schenktuitje van u af. Gebruik alleen het gewicht van uw hand om een lichte druk op de knop uit te oefenen en het persfilter recht naar beneden de pot in te drukken. De beste resultaten verkrijgt u, als u het persfilter met minimale druk langzaam naar beneden drukt. Raakt het filter verstoofd of laat het zich

niet makkelijk naar beneden drukken, trek de filterplunjer-eenheid dan uit de pot, roer even in de koffie en druk het filter dan weer langzaam naar beneden.

WAARSCHUWING: Als u te veel kracht gebruikt, kan er kokend heet water uit de pot spuiten!

⑥ Draai het deksel om de tuit te openen (6A) en giet dan de koffie. Of als het een vergrendeld deksel heeft, zorg er dan voor dat het in de vergrendelde positie is (6B) voordat u giet.

⑦ **Schoonmaken** - Verwijder het deksel en draai de filter assemblage los. Reinig alle onderdelen na elk gebruik.

***HOE ZET U KOUDE KOFFIE:**

① Zet de koffiepot op een droge, vlakke, niet glijdende ondergrond. Houd de handgreep stevig vast. Draai, indien nodig, het deksel linksom om te ontgrendelen (1A), trek vervolgens de plunjer recht omhoog en uit de pot (1B). **Opmer-**

king: Controleer vóór gebruik of de filtereenheid goed in elkaar zit.

② Voeg grof gemalen koffie toe. Wij raden u aan uw gebruikelijke hoeveelheid koffie te verdubbelen.

③ oeg schoon koud water toe, en roer met een plastic lepel.

OPGELET: Metalen lepels kunnen krassen of beschadigen op de pot veroorzaken, waardoor hij kan breken.

④ Ⓢ Doe het deksel op de koffiepers. Plaats het in de koelkast en laat de koffie 12 tot 24 uur brouwen.

⑤ Haal na het brouwen de koffiepers uit de koelkast en vervang het deksel door een plunjer filter. Draai het deksel om het schenkuitje af te sluiten (5A). Of als het een vergrendeld deksel heeft, draai het dan met de klok mee om het voorzichtig in het slot te klikken (5B).

⑥ Houd het handvat van de pot goed vast net het schenkuitje van

u af. Gebruik alleen het gewicht van uw hand om een lichte druk op de knop uit te oefenen en het persfilter recht naar beneden de pot in te drukken. De beste resultaten verkrijgt u, als u het persfilter met minimale druk langzaam naar beneden drukt. Raakt het filter verstopt of laat het zich niet makkelijk naar beneden drukken, trek de filterplunjer-eenheid dan uit de pot, roer even in de koffie en druk het filter dan weer langzaam naar beneden. **WAARSCHUWING:** Als u te veel kracht gebruikt, kan er water uit de pot spuiten!

⑦ Draai het deksel om de tuit te openen (7A) en giet dan de koffie. Of als het een vergrendeld deksel heeft, zorg er dan voor dat het in de vergrendelde positie is (7B) voordat u giet.

⑧ Serveer met ijs en geniet van uw koude gebrouwde koffie.

⑨ **Schoonmaken** - Verwijder het deksel en draai de filter assemblage los. Reinig alle onderdelen na elk gebruik.

⚠ VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Niet geschikt voor gebruik op het fornuis.
- Controleer de glazen pot op krassen, barsten of beschadigingen. Gebruik geen pot die vol krassen, gebarsten of beschadigd is. Zet er een reservepot in voordat u de cafetière weer gebruikt.
- Houd kinderen tijdens het koffiezetten op een afstand. Heet water is gevaarlijk voor kleine kinderen!
- Laat kinderen deze cafetière niet gebruiken.

⚠ GEVAAR VOOR BRAND-WONDEN

- Als u te veel kracht gebruikt, kan er kokend heet water uit de pot spuiten.
- Druk de filterplunjer-eenheid niet met geweld naar beneden.
- Gebruik alleen grof gemalen koffie.

Bruksanvisning

Läs noga igenom dessa anvisningar innan du använder enheten för första gången.

Behåll dessa användarinstruktioner för framtida referens.

☘ HUR MAN GÖR VARMT KAFFE:

① Ställ kannan på ett torrt, plant och halkfritt underlag. Håll i handtaget ordentligt. Om det behövs, vrid locket moturs för att låsa upp (1A). Dra sedan kolven rakt upp och ut ur kannan (1B).

Observera: Se till att filterenheten är korrekt monterad före användning.

② Lägg för varje 1,25 dl vatten 1 rågad matsked eller 1 BODUM®-mått grovmalet kaffe i kannan.

WARNING: Använd endast grovmalet kaffe. Finmalet kaffe kan fastna i filtret och åstadkomma högt tryck. Placera kaffebyggaren på ett värmebeständigt och halkfritt underlag.

③ Slå hett (inte kokande) vatten

i kannan. Lämna en marginal på minst 2,5 cm från övre kanten.

Rör om blandningen med en plastsked. **WARNING:** Metallskedar kan skrapa eller spräcka kannan och orsaka skador.

④ Sätt filterenheten på kannans topp. Vrid locket så att pipen sluts (4A). Eller, om den har ett låsbart lock, vrid det medurs för att försiktigt låsa det (4B). Tryck inte ned filtret än.

⑤ Låt kaffet dra i minst 4 min.

⑥ Håll stadigt i kannans handtag med pipen riktad bort från dig själv. Sänk filterenheten rakt ned i kannan med ett lätt tryck på knoppen. Bästa resultatet får du genom att pressa ned filtret mycket långsamt. Om filtret tilltäpps eller om det blir svårt att sänka det bör du avlägsna det ur kannan, röra om blandningen och därefter pressa ned filtret igen. **WARNING:** Alltför mycket kraft kan resultera i att skållhet vatten sprutar ur kannan.

⑥ Vrid locket så att pipen öppnas (6A) och servera kaffet. Eller, om den har ett låsbart lock, kontrollera att det är i låst läge (6B) innan du håller.

⑦ **Rengöring** - Ta av locket och skruva av filteraggregatet. Rengör alla delar efter varje användning.

* HUR MAN GÖR KALLT KAFFE:


① Ställ kannan på ett torrt, plant och halkfritt underlag. Håll i handtaget ordentligt. Om det behövs, vrid locket moturs för att låsa upp (1A). Dra sedan kolven rakt upp och ut ur kannan (1B).

Observera: Se till att filterenhetsen är korrekt monterad före användning.

② Lägg till grov mala kaffe. Vi rekommenderar att fördubbla din vanliga mängd kaffe.

③ Lägg till färskt kallt vatten och rör om med en plastsked.
Varning: Metallskeदार kan

skräma eller skada kannan och få den att spricka.

④  Sätt på locket på kaffepressen. Placera den i ditt kylskåp och låt kaffet brygga från 12 till 24 timmar.

⑤ Efter brygd, ta kaffepressen från kylskåpet och ersätt locket med kolfilterlocket. Vrid locket så att pipen sluts (5A). Eller, om den har ett låsbart lock, vrid det medurs för att försiktigt låsa det (5B).

⑥ Håll stadigt i kannans handtag med pipen riktad bort från dig själv. Sänk filterenhetsen rakt ned i kannan med ett lätt tryck på knoppen. Bästa resultatet får du genom att pressa ned filtret mycket långsamt. Om filtret tilltätts eller om det blir svårt att sänka det bör du avlägsna det ur kannan, röra om blandningen och därefter pressa ned filtret igen. **VARNING:** Alltför mycket kraft kan resultera i att vatten sprutar ur kannan.

⑦ Vrid locket så att pipen öppnas (7A) och servera kaffet. Eller, om den har ett låsbart lock, kontrollera att det är i låst läge (7B) innan du håller.

⑧ Servera med is och njut av din kalla bryggd kaffe.

⑨ **Rengöring** - Ta av locket och skruva av filteraggregatet. Rengör alla delar efter varje användning.

△ SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Ej avsedd för kokning på platta.
- Kontrollera att kannan inte har några repor, sprickor eller har flisat sig. Använd inte en kanna som är repad, flisad eller sprucken. Byt ut mot en ny kanna innan du använder kaffepressen igen.
- Håll barn på betryggande avstånd under brygning. Hett vatten är farligt för små barn.

- **Låt inte barn använda kaffebryggaren.**

△ RISK FÖR SKÅLLNING

- **Överdriven kraft vid nedpressning av filtret kan få skållhett vatten att spruta ut ur kannan.**
- **Lägg inte för mycket tryck på filtret.**
- **Använd endast grovmalet kaffe.**

Instruções para o uso

Por favor, leia atentamente estas instruções antes de usar o seu dispositivo pela primeira vez.

Guarde estas instruções de utilizador para referência futura.

🔥 **COMO FAZER CAFÉ QUENTE:**

① Coloque a cafeteira numa superfície seca, lisa e não escorregadia. Segure bem a asa da cafeteira com a mão. Se necessário, rode a tampa em sentido contrário aos ponteiros do relógio (1A) e depois retire totalmente o conjunto do êmbolo da cafeteira, puxando o mesmo para cima (1B).

Nota: Garantir que a unidade de filtro está devidamente montada antes da utilização.

② Por cada chávena de 1,25 dl deite na cafeteira uma colher de sopa ou uma medida BODUM® de café moído grosso. **ATENÇÃO:** Use apenas café moído grosso porque a moagem fina pode en-

tupir o filtro e causar demasiada pressão. Coloque a cafeteira numa superfície resistente ao calor e não escorregadia.

③ Deite água quente (sem ferver) na cafeteira. Deixe um espaço mínimo de 2,5 cm na parte de cima. Mexa a mistura com uma colher de plástico.

ATENÇÃO: Colheres de metal podem riscar ou lascar o recipiente e causar-lhe danos.

④ Coloque o conjunto do êmbolo na parte de cima da cafeteira. Rode a tampa para tapar o bico (4A). Rode a tampa no sentido dos ponteiros do relógio para que esta enrosque suavemente no fecho (4B). Não empurre logo para baixo.

⌚ Deixe o café em infusão durante pelo menos 4 min.

⑤ Agarre bem a asa da cafeteira virando o bico para longe de si. Usando apenas o peso da mão, aplique uma pressão ligeira so-

bre o manipulador para fazer descer o êmbolo no interior da cafeteira. Se o filtro entupir ou se a descida do êmbolo for difícil será preciso retirar o êmbolo da cafeteira, mexer a infusão e mergulhá-lo, de novo, lentamente. **ATENÇÃO:** O uso de força excessiva pode provocar a saída violenta do líquido quente da cafeteira.

④ Rode a tampa para abrir o bico (6A) e sirva a seguir o café. Ou, se tiver tampa de bloqueio, assegure-se que ela se encontra na posição de bloqueio (6B) antes de servir o café.

⑦ **Lavagem** – Desaperte o conjunto do filtro e lave os componentes após cada utilização.

*** COMO FAZER CAFÉ FRIO:**

① Coloque a cafeteira numa superfície seca, lisa e não escorregadia. Segure bem a asa da cafeteira com a mão. Se necessário, rode a tampa em


sentido contrário aos ponteiros do relógio (1A) e depois retire totalmente o conjunto do êmbolo da cafeteira, puxando o mesmo para cima (1B).

Nota: Garantir que a unidade de filtro está devidamente montada antes da utilização.

② Adicione o café de moagem grossa. Recomendamos que duplique a sua dose habitual de café.

③ Junte água fria e misture com uma colher de plástico.

ATENÇÃO: Colheres de metal podem riscar ou lascar o recipiente e provocar a sua quebra.

④  Coloque a tampa na cafeteira. Insira a cafeteira no frigorífico e deixe o café em infusão no frio entre 12 a 24 horas.

⑤ Depois da infusão, retire a cafeteira do frigorífico e troque a tampa pela tampa com êmbolo. Rode a tampa para tapar o bico (5A). Ou, se tiver tampa

de bloqueio, rode a tampa no sentido dos ponteiros do relógio para que esta enrosque suavemente no fecho (5B).

⑥ Agarre bem a asa da cafeteira virando o bico para longe de si. Usando apenas o peso da mão, aplique uma pressão ligeira sobre o manípulo para fazer descer o êmbolo no interior da cafeteira. Se o filtro entupir ou se a descida do êmbolo for difícil será preciso retirar o êmbolo da cafeteira, mexer a infusão e mergulhá-lo, de novo, lentamente. **ATENÇÃO:** O uso de força excessiva pode provocar a saída violenta do líquido da cafeteira.

⑦ Rode a tampa para abrir o bico (7A) e sirva o café. Ou, se tiver tampa de bloqueio, assegure-se que ela se encontra na posição de bloqueio (7B) antes de servir o café.

⑧ Sirva com gelo e disfrute do seu café frio.

Ⓢ **Lavagem** – Desaperte o conjunto do filtro e lave os componentes após cada utilização.

⚠ **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

- **Não leve a cafeteira ao fogão.**
- **Verifique se o recipiente apresenta riscos, fissuras ou lascas. Nunca use uma cafeteira que esteja riscada, lascada ou partida. Coloque um novo recipiente antes de usar a cafeteira.**
- **Mantenha as crianças afastadas durante a utilização. A água quente é um risco para crianças pequenas.**
- **Não deixe que as crianças usem esta máquina de café.**

⚠ **RISCO DE QUEIMADURA**

- **Demasiada pressão no êmbolo pode provocar a saída do líquido quente do interior da cafeteira.**
- **Não introduza com força.**
- **Use apenas café moído grosso.**

Instrukcja obsługi

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, zanim użyjesz urządzenia po raz pierwszy.

Zachowaj tę instrukcję, aby móc korzystać z niej w przyszłości.

🔥 JAK ZROBIĆ GORĄCĄ KAWĘ:

① Ekspres ustawić na suchej, płaskiej, nieśliskiej powierzchni. Trzymać mocno za uchwyt. Jeśli jest taka potrzeba, przekręć pokrywkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odblokować (1A), a następnie pociągnij moduł tłoka w górę, aż wyciągniesz go z dzbanka (1B).
Uwaga: Przed użyciem należy sprawdzić, czy filtr jest prawidłowo złożony.

② a każdą filiżankę o pojemności 125ml włożyć do dzbanka 1 pełną łyżeczkę lub 1 miarkę BODUM® grubo zmielonej kawy. **UWAGA:** Używać wyłącznie kawy grubo zmielonej. Kawa drobno mielona może zapchać filtr i spowodować wytworzenie dużego ciśnienia. Ekspres do kawy postawić na powierzchni żaroodpornej i nieśliskiej.

③ Do dzbanka wlać gorącą, ale nie gotującą się wodę. Od góry pozostawić minimum 2,5 cm wolnej przestrzeni. Zamieszać parzoną kawę plastikową łyżką.
UWAGA: Metalowe łyżki mogą zarysować dzbanek lub spowodować na nim odpryski, prowadzące do jego uszkodzenia.

④ Przykrywkę z tłoczkiem należy użyć na dzbanek. Przekręcić przykrywkę, aby zamknąć dzióbek (4A). Ewentualnie, jeśli naczynie ma pokrywkę z blokadą, przekręć ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby delikatnie zatrzasnąć blokadę (4B). Jeszcze nie naciskać filtra w dół.

⑤ Pozostawić kawę do zaparzenia na co najmniej 4 min.

⑥ Dzbanek trzymać mocno za ucho z dzióbkiem skierowanym od siebie i stosując tylko ciężar własnej ręki lekko nacisnąć gałkę w celu wciśnięcia tłoczka do dzbanka. Powolne wciśnięcie tłoczka przy użyciu minimalnej siły nacisku daje najlepsze

rezultaty. Jeżeli filtr się zapcha lub tłoczek nie daje się łatwo wsuwać, należy go wyjąć, zamiaszać parzoną kawę i ponownie wcisnąć.

UWAGA: Stosowanie zbyt dużej siły nacisku może doprowadzić do wyprysnięcia parzącego płynu.

⑥ Przekręcić przykrywkę, żeby otworzyć dzióbek, (6A) a następnie ponalewać kawę. Ewentualnie, jeśli naczynie ma pokrywkę z blokadą, przed nalewaniem upewnij się, że znajduje się ona w zablokowanej pozycji (6B).

⑦ **Czyszczenie** – Zdejmij pokrywkę i odkręć wkład filtrujący. Oczyszcz wszystkie elementy po każdym użyciu.

*** JAK ZROBIĆ ZIMNĄ KAWĘ:**


① Ekspres ustawić na suchej, płaskiej, nieśliskiej powierzchni. Trzymać mocno za uchwyt. Jeśli jest taka potrzeba, przekręć pokrywkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odblokować (1A), a następnie pociągnij moduł tłoka w górę, aż

wyciągniesz go z dzbanka (1B).

Uwaga: Przed użyciem należy sprawdzić, czy filtr jest prawidłowo złożony.

② Wsyp do dzbanka grubo zmieloną kawę (zalecamy użycie podwójnej zwykle używanej ilości kawy).

③ Wlej zimną wodę i zamieszaj plastikową łyżeczką. **UWAGA:** Metalowe łyżki mogą podrapać lub wyszczerbić dzbanek i spowodować jego pęknięcie.

④  Z powrotem załóż pokrywkę. Wstaw dzbanek do lodówki na 12 do 24 godzin, aż kawa się zaparzy.

⑤ Po zakończeniu parzenia kawy na zimno wyjmij dzbanek z lodówki i zastąp pokrywkę filtrem zanurzeniowym. Przekręć przykrywkę, aby zamknąć dzióbek (5A). Ewentualnie, jeśli naczynie ma pokrywkę z blokadą, przekręć ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby delikatnie zatrzasknąć blokadę (5B).

⑥ Dzbanek trzymać mocno za ucho z dzióbkiem skierowanym od siebie i stosując tylko ciężar własnej ręki lekko nacisnąć gałkę w celu wciśnięcia tłoczka do dzbanka. Powolne wciskanie tłoczka przy użyciu minimalnej siły nacisku daje najlepsze rezultaty. Jeżeli filtr się zapcha lub tłoczek nie daje się łatwo wsuwać, należy go wyjąć, zamieszać parzoną kawę i ponownie wcisnąć. **UWAGA:** Użycie nadmiernej siły może spowodować wystrzelenie płynu z dzbanka.

⑦ Przekręcić przykrywkę, żeby otworzyć dzióbek, (7A) a następnie ponalewać kawę. Ewentualnie, jeśli naczynie ma pokrywkę z blokadą, przed nalewaniem upewnij się, że znajduje się ona w zablokowanej pozycji (7B).

⑧ Podawaj z lodem i rozkoszuj się swoją kawą parzoną na zimno.

⑨ **Czyszczenie** – Zdejmij pokrywkę i odkręć wkład filtrujący. Oczyszczyć wszystkie elementy po każdym użyciu.

⚠ INSTRUKCJA BEZPIECZYSTWA

- Dzbanek nie nadaje się do gotowania na kuchence.
- Sprawdzić, czy na szklanym dzbanku nie ma śladów podrapania, pęknięcia lub wyszczerbienia. Nie używać dzbanków podrapanych, pękniętych lub wyszczerbionych. Wymienić uszkodzony dzbanek przed ponownym użyciem ekspresu.
- Podczas używania trzymać z daleka od dzieci. Gorąca woda stanowi duże niebezpieczeństwo dla małych dzieci!
- Nie pozwalać dzieciom samodzielnie używać niniejszego ekspresu do kawy.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OPARZENIA

- Nadmierna siła nacisku może spowodować wyprysnięcie parzącego płynu z dzbanka.
- Nie naciskać z dużą siłą.
- Używać wyłącznie kawy grubo mielonej.

Инструкция по обслуживанию

Пожалуйста, внимательно прочитайте эти инструкции перед первым использованием устройства.

Сохраните их для дальнейшего использования.

☛ КАК ПРИГОТОВИТЬ ГОРЯЧИЙ КОФЕ:

① Поместите кофеварку на сухую, ровную, нескользкую поверхность. Крепко держите ручку. Если необходимо, поверните крышку против часовой стрелки, чтобы открыть (1A), затем вертикально вытащите поршень из колбы (1B).

Примечание. Перед использованием убедитесь, что блок фильтра собран правильно.

② Засыпьте в кофеварку кофе грубого помола из расчета 1 столовая ложка с верхом или 1 мерная ложка BODUM® на чашку кофе (125 мл). **ВНИМАНИЕ:** Применяйте только

кофе грубого помола. Кофе тонкого помола может забить фильтр и привести к созданию высокого давления. Всегда используйте кофеварку только вместе с подкладкой.

③ Залейте горячую воду (не кипяток) в кофеварку так, чтобы вода не доходила до края емкости примерно на 2,5 см. Перемешайте кофе пластмассовой ложкой. **ВНИМАНИЕ!** Металлические ложки могут поцарапать или отколоть часть мерного стакана, что приведёт к его повреждению.

④ Поставьте пресс-фильтр на кофеварку. Поверните крышку так, чтобы закрылся носик кофеварки (4A). Или, при наличии запирающейся крышки, поверните ее по часовой стрелке и плавно защелкните (4B). Пока не опускайте пресс-фильтр вниз.

⌚ Дайте кофе отстояться не менее 4 минут.

⑤ Крепко удерживая кофеварку за ручку, поверните носик кофеварки в в сторону от себя. Для создания легкого давления на рукоятку и прямого опускания фильтра в кофеварку не применяйте силы, а используйте только вес Вашей руки. Наилучшие результаты получаются в том случае, когда Вы медленно и с минимальным нажимом опускаете стержень пресс-фильтра. Если фильтр забит или стержень пресс-фильтра не опускается вниз под легким давлением, вытащите стержень из кофеварки, перемешайте кофе и после этого снова медленно опустите стержень вниз под легким давлением.

ВНИМАНИЕ: Чрезмерное применение силы может привести к тому, что уже поврежденная кофеварка лопнет и при этом из нее выплеснется горячая вода.

⑥ Поверните крышку, чтобы открыть носик кофеварки (6A),

и налейте кофе в чашки. Или, при наличии запирающейся крышки, убедитесь, что она в закрытом положении (6B), прежде чем наливать.

⑦ **Очистка** – Снимите крышку и открутите фильтр в сборке. Очищайте все детали после каждого использования.


*** КАК ПРИГОТОВИТЬ ХОЛДНЫЙ КОФЕ:**

① Поместите кофеварку на сухую, ровную, нескользкую поверхность. Крепко держите ручку. Если необходимо, поверните крышку против часовой стрелки, чтобы открыть (1A), затем вертикально вытащите поршень из колбы (1B).

Примечание. Перед использованием убедитесь, что блок фильтра собран правильно.

② Добавьте кофе грубого помола. Мы рекомендуем удвоить количество обычно потребляемого вами кофе.

③ Добавьте свежую холодную воду и перемешайте пластиковой ложкой. **ВНИМАНИЕ:** Металлические ложки могут царапать или повреждать сосуд, в результате чего кофеварка может треснуть.

④  Установите крышку на кофейный пресс. Поместите его в холодильник и оставьте настаиваться на 12 - 24 часа.

⑤ После настаивания извлеките кофейный пресс из холодильника и замените крышку на крышку с поршнем-плунжером, на котором закреплен фильтр. Поверните крышку так, чтобы закрылся носик кофеварки (5A). Или, при наличии запирающейся крышки, поверните ее по часовой стрелке и плавно защелкните (5B).

⑥ Крепко удерживая кофеварку за ручку, поверните носик кофеварки в в сторону от себя. Для создания легкого

давления на рукоятку и прямого опускания фильтра в кофеварку не применяйте силы, а используйте только вес Вашей руки. Наилучшие результаты получаются в том случае, когда Вы медленно и с минимальным нажимом опускаете стержень пресс-фильтра. Если фильтр забит или стержень пресс-фильтра не опускается вниз под легким давлением, вытасщите стержень из кофеварки, перемешайте кофе и после этого снова медленно опустите стержень вниз под легким давлением. **ОСТОРОЖНО:** Приложение избыточной силы может привести к выплескиванию жидкости из колбы.

⑦ Поверните крышку, чтобы открыть носик кофеварки (7A), и налейте кофе в чашки. Или, при наличии запирающейся крышки, убедитесь, что она в закрытом положении (7B), прежде чем наливать.

Ⓜ Подайте со льдом и насладитесь вашим холодным настоящим кофе.

Ⓜ **Очистка** – Снимите крышку и открутите фильтр в сборке. Очищайте все детали после каждого использования.

⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не применять на плите.
- Проверьте мерный стакан на наличие царапин, трещин или сколов. Не используйте колбу с царапинами, сколами или трещинами. Установите запасной мерный стакан перед тем, как снова использовать колбу.
- Не готовьте кофе вблизи других людей. Горячая вода опасна.
- Не разрешайте детям пользоваться кофеваркой.

⚠ ОПАСНОСТЬ ОЖГОВ ГОРЯЧЕЙ ЖИДКОСТЬЮ

- При опускании стержня фильтр-пресса со слишком большим усилием кипяток может выплеснуться из кофеварки.
- Не давите слишком сильно на стержень пресс-фильтра.
- Применяйте только кофе грубого помола.

使用説明書

初めて機器をご使用になる前に、こちらの説明書をよくお読みください。

今後の参照に、これらの使用説明書を保管しておいてください。

🔥 ホットコーヒーの作り方:

① ポットは乾燥した、平面で滑りにくい面に置いてください。ハンドルをしっかり握ってください。必要に応じて、蓋を反時計回りに回してロックを解除し(1A)、ブランジャー部分をまっすぐ引き上げてポットから取り出します(1B)。

注記: フィルターユニットが正しく組み立ててあることを確認してください。

② カップ1杯分(4オンス/120cc)のお湯に対し、付属のBODUM®スクープですり切り1杯の粗挽きコーヒー豆をポットに入れます。(BODUM®スクープがなければ、テーブルスプーン山盛り1杯のコーヒー豆をお入れ下さい) **注意:** コーヒー豆は“粗挽き”のみをご使用下さい。“細挽き”コーヒー豆は、フィルターの目詰まりやポットの圧力過多を引き起こす原因となります。コーヒーメーカーは熱に強い滑らない場所に置いて下さい。

③ コーヒー豆の量に合った熱い湯(沸騰したてでない、90°C-95°C位)をポット

に入れます。(但し、お湯の量は上から最低2.5cmを残しポットにはそれ以上のお湯を入れしないで下さい。)中の湯とコーヒーをプラスチックのスプーンでかき混ぜます。**注意:** 金属製のスプーンはピーカーを傷つけたり、破損したりして損傷を与える可能性があります。

④ ブランジャー部分をポットの上に置きます。蓋を回して注ぎ口の開口部を閉めます(4A)。または、ロック蓋がある場合は、時計回りに回して、ロックにそっとはめ込みます(4B)。この時ブランジャーを押し下げないで下さい。

⑤ この状態で最低4分待ちます。

⑥ ピーカーの注ぎ口を外側に向け、ポットのハンドルをしっかりとおさえ、手の力のみを使ってノブに少しずつ力をかけ、ブランジャーをポット内へまっすぐ押し下げます。ブランジャーを出来るだけ力を入れずにゆっくりと押し下げると、おいしいコーヒーがでかかります。フィルターが詰まっていたり、ブランジャーが下げられない場合は、ポットからブランジャーを取り出し、ポット内をかき混ぜ、もう一度蓋をはめて押し下げてください。**注意:** 無理な力での押し下げは、ポットからお湯噴出の原因になります。

⑥ 蓋の注ぎ口とピーカーの注ぎ口を合わせ(6A)、蓋のつまみを押さえながら、コーヒーを注ぎます。または、ロック蓋がある場合は、注ぐ前にロックされている(6B)ことを確認してください。

⑦ **クリーニング** - 蓋を外し、フィルター部分のネジを回して分解します。毎回目ご使用後、すべてのパーツを洗浄してください。

*** 冷たいコーヒーの作り方:**

① ポットは乾燥した、平面で滑りにくい面に置いてください。ハンドルをしっかり握ってください。必要に応じて、蓋を反時計回りに回してロックを解除し(1A)、ブランチャー部分をまっすぐ引き上げてポットから取り出します(1B)。

注記: フィルターユニットが正しく組み立ててあることを確認してください。

② 粗挽きコーヒー豆を中に入れます。コーヒー豆の量は、通常の量の倍にすることを勧めます。

③ 冷たい新鮮な水を入れ、プラスチックスプーンでかき混ぜます。**注意:** 金属製スプーンのご使用は、ピーカーの傷や欠け等の破損の原因になります。

④ **!** コーヒープレスの蓋をしめません。冷蔵庫にコーヒープレスを入れ、12~24時間かけてコーヒーの抽出を行ってください。

⑤ 抽出後は冷蔵庫からコーヒープレスを取り出し、蓋をブランチャーフィルター蓋に交換してください。蓋を回して注ぎ口の開口部を閉めます(4A)。または、ロック蓋がある場合は、時計回りに回して、ロックにそっとはめ込みます(4B)。

⑥ ピーカーの注ぎ口を外側に向け、ポットのハンドルをしっかりとおさえ、手の力のみを使ってノブに少しずつ力をかけ、ブランチャーをポット内へまっすぐ押し下げます。ブランチャーを出来るだけ力を入れずにゆっくりと押し下げると、おいしいコーヒーができます。フィルターが詰まっていたり、ブランチャーが下げられない場合は、ポットからブランチャーを取り出し、ポット内をかき混ぜ、もう一度蓋をはめて押し下げてください。**警告:** 力を入れすぎると、ポットから液体が噴出する場合があります。

⑦ 蓋の注ぎ口とピーカーの注ぎ口を合わせ(7A)、蓋のつまみを押さえながら、コーヒーを注ぎます。または、ロック蓋が

ある場合は、注ぐ前にロックされている(7B)ことを確認してください。

⑧ 氷を入れて、冷たい水出しコーヒーをお楽しみください。

⑨ クリーニング - 蓋を外し、フィルター部分のネジを回して分解します。毎回ご使用後、すべてのパーツを洗浄してください。

△ 安全上の注意

- コンロの上でのご使用はおやめ下さい。
- ビーカーに傷、亀裂、欠けたところがないか確認してください。破損したり、欠けたり、割れたりしているポットを使用しないでください。ポットを再度使用する前に、交換ビーカーを取り付けてください。
- 熱湯はお子様大変危険です!ご使用中にはお子様を近づけないで下さい。
- お子様のご使用は、ご遠慮下さい。

△ 火傷の注意

- 無理な力でのブランチジャーの押し下

げは、ポットからお湯噴出の原因となります。

- ブランチジャーを下げる時、力をかけ過ぎないように注意して下さい。
- コーヒー豆は“粗挽き”のみをご使用ください。

△ お取り扱い上の注意

- 使用区分以外には使用しないでください。
- 調理の際は外滴をぬぐい、途中で差し水をするときは冷水の使用を避け、またガラスの部分が熱くなっているときは濡れた布巾で触れたり、濡れたところに置かないでください。
- 火のそばに置かないでください。
- 電子レンジでは使用しないでください。
- 洗浄の際は、研磨材入りたわし、金属たわしやクレンザーなどを使用しないでください。

表示者 ボダムジャパン株式会社
〒150-0001
東京都渋谷区神宮前3-25-12
Tel: 03-5775-0681

使用说明

使用前, 请仔细阅读这些说明。
保留这些用户说明以备将来参考。

☛ 如何制作热咖啡:

① 将壶放在干燥、平坦、防滑的表面上。牢牢握住手柄。如有必要, 将盖子逆时针旋转, 解锁 (1A), 然后垂直向上拉起活塞, 将其拉出咖啡壶 (1B)。
注意: 在使用前请确认滤网已经准确装好。

② 每一杯水 (1.25分升或4盎司), 取1圆匙或1勺 (BODUM专用勺) 粗磨咖啡倒入壶中。注意只能用粗磨咖啡。精磨咖啡可能会堵塞滤网, 导致壶内压强过高。把咖啡壶放置于隔热的、防滑的平面上。

③ 将热水 (而不是沸水) 倒入壶中。水面距壶口至少要有2.5厘米或1英寸。用塑料调羹搅拌。注意: 金属匙会刮伤或划破分水杯盖造成损坏。

④ 将压杆置于壶上。旋转壶盖关闭壶嘴 (4A)。或者, 如果咖啡壶带有锁盖, 则顺时针旋转盖子, 将其

轻轻扣入锁内 (4B)。不要按压压杆。

⑤ 咖啡至少要冲泡4分钟。

⑥ 紧握壶柄, 壶嘴背向自己; 然后将手放于压杆把手上, 利用手的重量轻压压杆, 使其缓慢地垂直下落。用最小的力会产生最好的效果。如果滤网堵塞或者压杆很难下压, 应该取出压杆, 再次搅拌咖啡, 之后再次缓慢下压。**警告:** 用力过大, 滚烫的咖啡会从壶中溅出。

⑦ 旋转壶盖打开壶嘴 (6A), 然后倒出咖啡。或者, 如果咖啡壶带有锁盖, 确保盖子处于锁定位置 (6B), 然后再倾倒。

⑧ **清洁** - 取下盖子并旋开过滤器组件。每次使用后请清洁所有部件。

* 如何制作冷泡咖啡:

① 将壶放在干燥、平坦、防滑的表面上。牢牢握住手柄。如有必要, 将盖子逆时针旋转, 解锁 (1A), 然后垂直向上拉起活塞, 将其拉出咖啡壶 (1B)。

注意：在使用前请确认滤网已经准确装好。

② 加入粗磨咖啡。我们建议您把平时的咖啡量增加一倍。

③ 加入新鲜冷水，用塑料匙搅拌均匀。**注意：**金属匙会刮伤或削碎分水杯并导致破损。

④ ① 把盖子装在咖啡压滤壶上。将壶放入冰箱，让咖啡泡12至24小时。

⑤ 泡完后，从冰箱中取出咖啡压滤壶，然后把盖子换成压杆过滤壶子。旋转壶盖关闭壶嘴(5A)。或者，如果咖啡壶带有锁盖，则顺时针旋转盖子，将其轻轻扣入锁内(5B)。

⑥ 紧握壶柄，壶嘴背向自己；然后将手放于压杆把手上，利用手的重量轻压压杆，使其缓慢地垂直下落。用最小的力会产生最好的效果。如果滤网堵塞或者压杆很难下压，应该取出压杆，再次搅拌咖啡，之后再次缓慢下压。**警告：**用力过大可能导致液体溅出壶外。

⑦ 旋转壶盖打开壶嘴(7A)，然后倒出咖啡。或者，如果咖啡壶带有锁盖，确保盖子处于锁定位置(7B)，然后再倾倒。

⑧ 加入冰块，享用冷泡咖啡。

⑨ **清洁** - 取下盖子并旋开过滤器组件。每次使用后清洁所有部件。

△ 安全说明

- 切勿在加热器上使用。
- 检查分水杯是否有划痕、裂缝或碎片。不要使用有划痕、碎裂或破裂的壶。再次使用壶之前安装替换分水杯。
- 使用时远离儿童。热水对幼儿很危险！
- 切勿让儿童使用此壶。

△ 烫伤危险

- 下压用力过大会导致热烫的咖啡从壶中溅出。
- 切勿用力下压压杆。
- 旋转壶盖来关闭壶嘴。
- 只能使用粗磨咖啡。

使用說明

初次使用器具前，請先詳閱以下說明。

請妥善保存這份使用說明書，以供日後參考。

✦ 如何沖泡熱咖啡：

① 將咖啡壺放在乾燥、平坦、不易滑動的平面上。緊握把手。若有需要，把壺蓋逆時針轉動來解鎖 (1A)，然後把壓柄直接往上從壺中拉出 (1B)。注意：確保過濾裝置在使用前已正確組裝

② 一杯 (125 毫升或 4 盎司) 放 1 茶匙或 1 個 BODUM® 量匙的粗研磨咖啡粉到壺中。注意：僅適用粗研磨的咖啡粉。細研磨咖啡粉會堵塞濾網，並產生過大的壓力。請將咖啡壺放在耐熱、不易滑動的平面上。

③ 將熱水 (非滾水) 注入壺中，在頂部保留至少 2.5 公分 (1 英寸) 高的空間。用塑膠湯匙攪拌咖啡。注意：金屬湯匙可能會刮傷或削到內膽，造成損傷。

④ 將壓桿放置在咖啡壺上方。旋轉

蓋子以關上打開的壺嘴 (4A)。或若有可鎖式壺蓋，輕輕地順時針轉動來把壺蓋鎖住 (4B)。請勿下壓。

Ⓢ 讓咖啡粉悶蒸至少 4 分鐘。

⑤ 握緊咖啡壺把手，並讓壺嘴轉到不朝向自己的方向，然後單純使用手的重量輕壓圓鈕頂部，讓壓桿筆直進入壺中。用最小的壓力慢慢壓進壓桿，能煮出最好的咖啡。如果濾網堵塞或壓桿難以下壓，應從壺中移出壓桿，攪拌咖啡後再次緩慢壓入。警告：使用過大的力道可能造成滾燙的液體噴出咖啡壺外。

⑥ 旋轉蓋子以打開壺嘴 (6A)，然後倒出咖啡。或若有可鎖式壺蓋，先確保壺蓋處於鎖定位置 (6B) 再倒出來。

⑦ 清潔—取下壺蓋並把濾網零件轉鬆。於每次使用後清潔所有零件。

✦ 如何沖泡冷泡咖啡：

① 將咖啡壺放在乾燥、平坦、不易滑動的平面上。緊握把手。若有需要，把壺蓋逆時針轉動來解鎖 (1A)，然後把壓柄直接往上從壺中

拉出 (1B)。注意：確保過濾器裝置在使用前已正確組裝

② 加入粗磨的咖啡粉。我們建議您把日常用量的咖啡粉加倍。

③ 加入冷水然後用塑膠匙攪拌。注意：金屬匙可能會刮傷或敲傷壺體而導致破裂。

④ ⑤ 把壺蓋蓋回咖啡壓壺。把壓壺放進您的冰箱，讓咖啡浸泡 12 到 24 小時。

⑥ 浸泡過後，從冰箱取出咖啡壓壺，把壺蓋換成壓柄濾網壺蓋。轉動壺蓋來關上出水口 (5A)。或有可鎖式壺蓋，輕輕地順時針轉動來把壺蓋鎖住 (5B)。

⑦ 握緊咖啡壺把手，並讓壺嘴轉到不朝向自己的方向，然後單純使用手的重量輕壓圓鈕頂部，讓壓桿筆直進入壺中。用最小的壓力慢慢壓進壓桿，能煮出最好的咖啡。如果濾網堵塞或壓桿難以下壓，應從壺中移出壓桿，攪拌咖啡後再次緩慢壓入。警告：用力過度會使液體從壺中噴出。

⑧ 旋轉蓋子以打開壺嘴 (7A)，然

後倒出咖啡。或若有可鎖式壺蓋，先確保壺蓋處於鎖定位置 (6B) 再倒出來。

⑨ 加入冰塊飲用並享受您的冷泡咖啡。

⑩ 清潔—取下壺蓋並把濾網零件拆鬆。於每次使用後清潔所有零件。

△ 安全須知

- 不得在爐具上使用。
- 請檢查內膽是否有刮痕、裂縫或碎片。若咖啡壺有刮痕、裂縫或碎片，則請勿使用。再次使用咖啡壺前，請先裝妥替代的內膽。
- 使用時，孩童應保持距離。熱水會對幼童造成危險！
- 請禁止孩童使用此咖啡壺。

△ 燙傷危害

- 下壓力道過大可能導致滾燙的液體噴出咖啡壺外。
- 請勿大力下壓。
- 請旋轉蓋子以關閉壺嘴。
- 僅適用粗研磨咖啡粉。

사용 지침

사용하기 전에 이 사용 매뉴얼을 주의 깊게 읽으십시오.

나중에 참조할 수 있도록 이 사용자 안내서를 보관하십시오.

☞ 뜨거운 커피 만드는 방법:

① 물기가 없고 평평하며 미끄러지지 않는 지면에 냄비를 놓으십시오. 손잡이를 꼭 잡으십시오. 필요한 경우, 뚜껑을 시계 반대 방향으로 돌려 (1A) 잠금을 해제한 다음 플런저를 똑바로 위로 당겨 병 (1B)에서 꺼냅니다.

주의: 사용 전에 필터 장치를 정확하게 조립해 주십시오.

② 각 컵(1.25dl 또는 4온스)에서 테이블스푼으로 1스푼 또는 BODUM® 스크립으로 1스푼의 입자가 거친 원두 커피를 포트에 넣습니다. **주의할 점:** 입자가 거친 원두 커피만 사용하십시오. 입자가 고운 원두 커피는 필터를 막아 압력을 높일 수 있습니다. 커피 메이커를 내열성의 미끄럽지 않은 표면 위에 놓습니다.

③ 뜨거운 물(끓는 물 아님)을 포트에 따릅니다. 맨 위에서 최소 2.5cm/1인치 정도의 공간을 남겨두십시오. 플라 스틱 스푼으로 브루를 휘젓습니다. **주의:** 금속 스푼을 사용하면 비커가 굽히거나 깨질 수 있습니다.

④ 플런저 유닛을 포트 위에 놓습니다. 뚜껑을 돌려 주동이 틀을 완전히 닫습니다 (4A). 또는 잠금 뚜껑을 사용한 경우, 뚜껑을 시계 방향으로 돌려서 잠금 장치 (4B) 에 부드럽게 끼웁니다. 아래로 누르지 마십시오.

⑤ 최소 4분 동안 커피를 우려냅니다.

⑥ 주동이가 몸에서 떨어진 상태로 포트 손잡이를 단단히 잡은 다음, 손의 무게만 이용하여 꼭지 위에 살짝 압력을 가해 플런저를 포트 밑으로 똑바로 내립니다. 최소한의 압력으로 플런저를 서서히 내리면 최고의 커피맛을 얻을 수 있습니다. 필터가 막히거나 플런저를 내리기 어려울 경우, 플런저를 포트에서 분리한 후 브루를 휘젓으십시오. 내려갑니다. **경고:** 과도하게 힘을

주면 끌고 있는 커피가 포트 밖으로 흘러 넘칠 수 있습니다.

⑥ 뚜껑을 돌려 주동이를 열고 (6A) 커피를 따릅니다. 또는 잠금 뚜껑을 사용한 경우, 붓기 전에 잠금 위치 (6B)에 있는지 확인합니다.

⑦ 세척 - 뚜껑을 제거하고 필터 조립 부분의 나사를 풉니다. 사용 후 모든 부품을 세척합니다.

*** 차가운 커피 만드는 방법:**

① 물기가 없고 평평하며 미끄러지지 않는 지면에 냄비를 놓으십시오. 손잡이를 꼭 잡으십시오. 필요한 경우, 뚜껑을 시계 반대 방향으로 돌려 (1A) 잠금을 해제한 다음 플런저를 똑바로 위로 당겨 병 (1B) 에서 꺼냅니다.

주의: 사용 전에 필터 장치를 정확하게 조립해 주십시오.

② 거칠게 분쇄된 커피를 넣습니다. 평소보다 커피 양을 두 배로 늘리는 것을 추천합니다.

③ 신선한 찬물을 넣고 플라스틱 손가

락으로 저어 줍니다. **주의:** 금속 손가락은 비커를 긁거나 깨뜨려 파손할 수 있습니다.

④ ❶ 커피 프레스의 뚜껑을 닫습니다. 냉장고에 넣고 12~24시간 동안 커피를 추출합니다.

⑤ 추출 후 냉장고에서 커피 프레스를 꺼낸 다음 뚜껑을 풀런저 필터 뚜껑으로 교체합니다. 뚜껑을 돌려 주입구 (5A) 를 닫습니다. 또는 잠금 뚜껑을 사용한 경우, 뚜껑을 시계 방향으로 돌려서 잠금 장치 (5B) 에 부드럽게 끼웁니다.

⑥ 주동이가 몸에서 떨어진 상태로 포트 손잡이를 단단히 잡은 다음, 손의 무게만 이용하여 꼭지 위에 살짝 압력을 가해 플런저를 포트 밑으로 똑바로 내립니다. 최소한의 압력으로 플런저를 서서히 내리면 최고의 커피맛을 얻을 수 있습니다. 필터가 막히거나 플런저를 내리가 어려울 경우, 플런저를 포트에서 분리한 후 브루를 휘저으면 다시 내려 갑니다. **경고:** 과도한 힘을 사용하면 병에서 액체가 뿜어져 나올 수 있습니다.

⑦ 뚜껑을 돌려 주동이를 열고 (7A) 커피를 따릅니다. 또는 잠금 뚜껑을 사용한 경우, 붓기 전에 잠금 위치 (7B)에 있는지 확인합니다.

⑧ 얼음을 곁들여서 차가운 커피를 즐기세요.

⑨ 세척 - 뚜껑을 제거하고 필터 조립 부분의 나사를 풀니다. 사용 후 모든 부품을 세척합니다.

△ 안전 지침

- 스토브 위에서 사용하지 마십시오.
- 비커에 굽힘이나 금이 가거나 깨진 부분이 있는지 확인하십시오. 굽힌 부분이 있거나 깨지거나 금이 간 포트는 사용하지 마십시오. 새로운 비커로 교체한 후에 포트를 사용해 주십시오.
- 사용하는 동안 어린이가 가까이 다가오지 않도록 하십시오. 뜨거운 물은 어린이에게 위험할 수 있습니다!

• 어린이가 이 커피 메이커를 사용하지 못하게 하십시오.

△ 화상 위험

- 과도하게 힘을 주면 끓고 있는 뜨거운 커피가 포트 밖으로 흘러 넘칠 수 있습니다.
- 힘을 주어 플런저를 누르지 마십시오.
- 입자가 거친 원두 커피만 사용하십시오.

Spare parts
Ersatzteile
Pièces détachées
Reservedel
Accesorios
Parti di ricambio
Reserve onderdelen
Reservdelar

Acessórios
Części zapasowe
Запасные части
スペアパーツ
备用部件
備用部件
예비 부품

Plastic filter:

8 cup



Item number:
V1508-ISR

Beaker without Spout

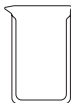
8 cup, 1.0l, 34oz



Plastic:
Item number: 1508-10P-1

**Double Wall Beaker
with Spout**

8 cup, 1.0l, 34oz



Plastic:
Item number: 1508-10P-DW

Coffee Maker with extra lid	English	Instructions for use
Kaffeemaker mit extra Deckel	Deutsch	Bedienungsanleitung
Cafetière avec couvercle extra	Français	Mode d'emploi
Kaffemaskine med ekstra låg	Dansk	Bruksanvisning
Cafetera con tapa extra	Español	Instrucciones de uso
Caffettiera con coperchio extra	Italiano	Istruzioni per l'uso
Koffiezetapparaat met extra deksel	Nederlands	Gebruiksaanwijzing
Kaffebryggare med extra lock	Svenska	Bruksanvisning
Cafeteira com tampa extra	Português	Instruções para o uso
Kawiarka z dodatkową pokrywką	Polski	Instrukcja obsługi
Кофеварка с дополнительной крышкой	Русский	Инструкция по обслуживанию
蓋付きコーヒーマーカー	日本語	取扱説明書
額外配蓋的咖啡壺	中文 (簡體)	使用說明
有額外壺蓋的咖啡壺	中文 (正體)	使用說明
여분의 뚜껑이 포함된 커피 메이커	한국어	사용 지침

BODUM® AG, CH-6234 Triengen, BODUM® is a registered trademark of Pi-Design AG, Switzerland.

www.bodum.com

ZP2021-000002

V1.20210223